

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** OR **Attorney for** **State** OR **Defendant**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Estado de Arizona O Acusado)

For Clerk's Use Only
(Para uso exclusivo de la Secretaría
del Tribunal)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)**

STATE OF ARIZONA
(ESTADO DE ARIZONA)

Case Number: _____
(Número de caso:)

-vs- / (contra)

**PETITION TO SEAL CRIMINAL CASE
RECORDS**

(A.R.S. § 13-911)

**(PEDIMENTO PARA SELLAR UN HISTORIAL
PENAL (Sección 13-911 de Leyes Vigentes de
Arizona (ARS, por sus siglas en inglés)))**

Defendant (FIRST, MI, LAST)
(Procesado (NOMBRE, INICIAL DE
SEGUNDO NOMBRE, APELLIDO))

OR if no charges were filed: / (O si no
se presentó ninguna imputación:)

In Re the Matter of: / (Interesando:)

Name (FIRST, MI, LAST)
(Nombre (NOMBRE, INICIAL DE
SEGUNDO NOMBRE, APELLIDO))

Read A.R.S. § 13-911 in its entirety before completing this petition. This petition is intended to help those who are seeking to seal a criminal case record under A.R.S. § 13-911 and refers solely to the records that exist under the control of the courts, Department of Public Safety, prosecutor's offices and law enforcement agencies. Any case record that was published or distributed prior to sealing may still be accessible and may not be impacted by the granting of an order to seal case records.

(Lea la sección 13-911 de las Leyes Vigentes de Arizona en su totalidad antes de llenar el presente pedimento, el cual tiene el fin de ayudar a las personas que desean sellar el historial en un caso penal según la sección 13-911 de ARS y se refiere únicamente al historial que existe bajo el control de las entidades de justicia penal, incluidos los tribunales, el Departamento de Seguridad Público, las fiscalías y los departamentos de orden público. Es posible que cualquier historial del caso que se haya publicado o distribuido antes del sello sea accesible y no afectado por la concesión de una orden para sellar un historial penal.)

NOTE: Items marked with an asterisk (*) are required fields.
(AVISO: El asterisco () significa que es información necesaria.)*

Pursuant to A.R.S. § 13-911, Petitioner hereby petitions the court to order the sealing of the following criminal case records related to Petitioner, as indicated in this petition. / *(El solicitante antes mencionado por la presente pide que el tribunal ordene el sello del siguiente historial penal en los registros, según la sección 13-911 de ARS.)*

(Check only those that apply) / *((Elija solamente las casillas que correspondan))*

Arrest records of an arrest occurring on or about _____ [insert date] by the following law enforcement agency: _____.
(Registros de un arresto que ocurrió aproximadamente el XXX [escriba la fecha] por parte del siguiente departamento del orden público: XXX.)

Charging documents created by the following prosecuting agency (Do not check this box if no charges were filed): _____.
(El informe acusatorio escrito por la siguiente fiscalía: (No elija esta casilla si no se presentó ninguna imputación) XXX.)

All records relating to the eligible charge(s) in court case number: _____.
(Todas las actas relativas a la(s) imputación(es) que reúna(n) los requisitos necesarios del siguiente número de caso: XXX.)

As grounds for this petition, Petitioner states as follows: / *(Como fundamento de esta solicitud, el solicitante declara lo siguiente:)*

SECTION I. CASE RECORDS RELATED TO A CRIMINAL OFFENSE
(SECCION I. HISTORIAL RELACIONADO CON UN ACTO ILÍCITO PENAL)

1. PETITIONER'S INFORMATION (required)* / (INFORMACIÓN SOBRE EL SOLICITANTE (necesaria)*)

a. Petitioner's name:* _____
(Nombre del solicitante:)*

- b. **Petitioner's address:*** _____
(Domicilio del solicitante:*)
- c. **Date of birth:*** _____
(Fecha de nacimiento:*)
- d. **Email address:*** _____
(Correo electrónico:*)
- e. **Name at the time of arrest, if not the same as above:*** _____
(Nombre en el momento de la detención, si es diferente al nombre antes mencionado:*)

2. CASE RECORD INFORMATION (required)*
(INFORMACIÓN SOBRE EL CASO (información necesaria)*)

- a. **What were you charged with or the offense for which you were arrested if no charges were filed: / (¿Indique cuáles fueron las imputaciones en su contra o el acto ilícito por el cual lo detuvieron si es que no se presentaron acusaciones en su contra?)**
- _____
- _____

- b. **Court that adjudicated the charge(s) or if charges were not filed, the court that would have adjudicated the charge(s): / (El tribunal en el que se haya juzgado el caso o si no se presentaron cargos, el tribunal en el que se habría juzgado:)**
- _____
- _____

- c. **Court case number if charge(s) were filed: _____**
(Número de caso si se presentaron cargos:)

1. **Count I:** _____
(Punto acusatorio I:)
2. **Count II:** _____
(Punto acusatorio II:)
3. **Count III:** _____
(Punto acusatorio III:)
4. **Count IV:** _____
(Punto acusatorio IV:)

Additional counts continue on a separate page.
(Se describen puntos acusatorios adicionales en una hoja adjunta.)

- d. **If no charges were filed, did you have an initial appearance?**
(Si no se presentó ninguna imputación, ¿se celebró una audiencia de comparecencia inicial?) **Yes / (Sí)** **No / (No).**

If you marked "yes," was your initial appearance in this court?
(Si usted ha contestado que sí, ¿se celebró dicha audiencia en este tribunal?)

Yes / (Sí) **No / (No).**

IMPORTANT: If no charges were filed but you had an initial appearance, you MUST file in the court where you had your initial appearance. If you were arrested but no initial appearance was held, you must file in the superior court in the county where you were arrested. / (AVISO IMPORTANTE: Si no se presentó ninguna imputación, pero se celebró una audiencia de comparecencia inicial, usted DEBERÁ presentar esta solicitud en el tribunal en el que se haya celebrado dicha audiencia. Si usted fue arrestado, pero no se celebró una audiencia de comparecencia inicial, deberá presentar esta solicitud en el tribunal superior del condado en el que haya sido arrestado.)

3. ADDITIONAL CASE RECORD INFORMATION (if known)
(INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE EL CASO) (de haberla)

- a. **Location of arrest:** _____
(Lugar de la detención:)
- b. **Name of the arresting agency:** _____
(Nombre de la agencia que hizo la detención:)
- c. **Date of arrest:** / (Fecha de la detención:) _____
- d. **Name of the prosecuting agency if charges were filed:** / (Nombre de la autoridad judicial si se presentaron cargos:) _____

- e. **Name of the justice court and the justice court case number if the case was initially filed in a justice court but was transferred to the superior court.**
(Nombre del juzgado de paz y el número de caso del juzgado si originalmente se presentó el caso en un juzgado de paz, pero después se remitió a un tribunal superior.)

4. DESCRIBE YOUR SITUATION (required)*
(DESCRIBA SU SITUACIÓN: (información necesaria)*)

You must check at least one box that applies to your situation.
(Usted debe elegir por lo menos una casilla que corresponda a su situación.)

- I was arrested for a criminal offense and no charges were filed. If checked, please go to Section III.**
(Fui detenido por un acto ilícito en lo penal y no se presentó ningún cargo. Si elige esta casilla, diríjase a la Sección III.)

- I was charged with one or more criminal offenses and the charge(s) were subsequently dismissed or resulted in a not guilty verdict at trial. A dismissal or not guilty verdict was entered on _____. / (Fui acusado de un acto ilícito en lo penal o más, pero después se desestimó la imputación o hubo un veredicto de no culpable en el juicio oral. Se asentó en actas una desestimación o un veredicto de no culpable el (fecha) XXX.)
- I was charged with a criminal offense and a judgment of guilt was entered on _____. / (Fui imputado por una acusación penal y se asentó en actas una sentencia de culpabilidad en la fecha de XXX.)

SECTION II. SENTENCE COMPLIANCE / (SECCION II. CUMPLIMIENTO DE LA PENA)

- 1. I have satisfied all required monetary terms of the sentence, including outstanding fines, fees, restitution, or other court-ordered financial obligations.* / (He cumplido todas las obligaciones pecuniarias de la pena, incluyendo toda multa, cuota, indemnización u otra obligación financiera ordenada por el tribunal. *)**

Yes / (Sí) No / (No) N/A / (No aplica).

- 2. I have completed all other terms of the sentence, such as incarceration, probation, employment, classes, drug/alcohol testing, or other requirements.* / (He cumplido todas las otras obligaciones de la pena, como, por ejemplo, encarcelamiento, régimen probatorio, empleo, clases, pruebas de detección de drogas/alcohol u otros requisitos. *)**

Yes / (Sí) No / (No) N/A / (No aplica).

- 3. I have received an absolute discharge from the Arizona Department of Corrections.* / (He recibido un auto de excarcelación absoluta del Departamento Correccional de Arizona. *)**

Yes / (Sí) No / (No) N/A / (No aplica).

(If you checked “yes,” it is strongly encouraged that you attach a certificate of absolute discharge.) / ((Si usted ha contestado que sí, se le recomienda encarecidamente que incluya un auto de excarcelación absoluta.))

- 4. I have been discharged from probation.* / (Se me ha liberado del régimen probatorio. *)**

Yes / (Sí) No / (No) N/A / (No aplica).

(If you checked “yes,” it is strongly encouraged that you attach a copy of your order of discharge.) / ((Si usted ha contestado que sí, se le recomienda encarecidamente que incluya una copia del auto de liberación.))

You cannot file this petition if you checked “No” to questions 1, 2, 3, or 4 above.
(Si usted ha contestado “No” a las preguntas 1, 2, 3 o 4 antes mencionadas, no puede presentar este pedimento.)

SECTION III. PRIOR SEALING OF RECORD(S)
(SECCION III. SELLO DE HISTORIAL PENAL ANTERIOR)

1. **Have you previously filed a petition to seal case records under A.R.S. § 13-911 in this case?**
(¿Usted ha solicitado sellar el historial penal en este caso anteriormente de acuerdo con la Sección 13-911 de las ARS?) **Yes** / (Sí) **No** / (No.)
- If yes, what was the date of your last petition?** _____
(Si ha contestado que sí, ¿cuál fue la fecha de su último pedimento?)

SECTION IV. OTHER INFORMATION FOR THE COURT
(SECCION IV. OTRA INFORMACIÓN PARA EL TRIBUNAL)

1. **If you are filing this petition to have a conviction sealed, have you been convicted of any other offenses since the conviction for which you are asking the court to seal records?**
(Si usted presenta este pedimento para sellar una condena, ¿ha sido condenado por cualquier otro acto ilícito desde la condena de la cual usted pide al tribunal sellar el historial penal?)
 Yes / (Sí) **No** / (No) **N/A** / (No aplica).
2. **Are there any pending charges that you are aware of that have been filed against you?**
(¿Está al tanto de alguna acusación pendiente formulada en su contra?)
 Yes / (Sí) **No** / (No).
3. **Unless the petitioner, prosecutor, or victim requests a hearing, the court may grant or deny a petition without a hearing. Do you request a hearing?** / (Salvo que el solicitante, fiscal o la víctima solicite una audiencia, el juez podrá conceder o denegar un pedimento sin celebrar ninguna audiencia. ¿Usted solicita una audiencia?)
 Yes / (Sí) **No** / (No).
4. **Is there anything else you would like the court to consider regarding this petition?**
(¿Hay algo que a usted le gustaría que tomara en cuenta el juez?)
- _____
- _____
- _____
5. **Attached is other pertinent documentation (non-originals). List attached documents:**
(Se adjunta otra documentación pertinente (copias de los originales). Describa los documentos adjuntos:)
- _____
- _____
- _____

Case Number: _____
(Número de caso:)

DECLARATIONS AND ACKNOWLEDGMENTS
(*MANIFESTACIÓN Y RECONOCIMIENTO*)

I declare under penalty of perjury that the information I have provided in this petition and any attachments is true and correct to the best of my knowledge.

(Bajo pena de perjurio declaro que la información que proporciono en la presente solicitud y en cualquier documento adjunto es exacta y veraz a mi leal saber y entender.)

I understand that this petition may be dismissed if the information I have provided is insufficient. I also understand that this petition may be denied if information in this petition is found to be inaccurate.

(Entiendo que el presente pedimento puede ser denegado si la información que proporciono es insuficiente. También entiendo que el presente pedimento puede ser denegado si la información en el mismo resulta ser errónea.)

Date / (Fecha)

Petitioner/Petitioner's Attorney Signature
(Firma del solicitante / abogado del solicitante)

Printed Name: _____
(Nombre en letra de molde:)

Address: _____
(Domicilio:)

City, State, Zip: _____
(Ciudad, estado, código postal:)

NOTICE / (AVISO)

You must notify the court of any new charges that are filed against you after this petition is filed, regardless of state or jurisdiction.

(Debo avisar al tribunal de cualquier imputación nueva que se presente en su contra después de presentar este pedimento independientemente del estado o competencia.)

If you filed an appeal from a limited jurisdiction court regarding the charges that you seek to have sealed, you must also file a petition in superior court if you want those records sealed.

(Si usted interpuso un recurso de apelación en un tribunal de competencia limitada de las imputaciones que usted solicita sellar, también deberá presentar un pedimento en el tribunal superior si usted desea sellar el acta judicial del recurso de apelación.)